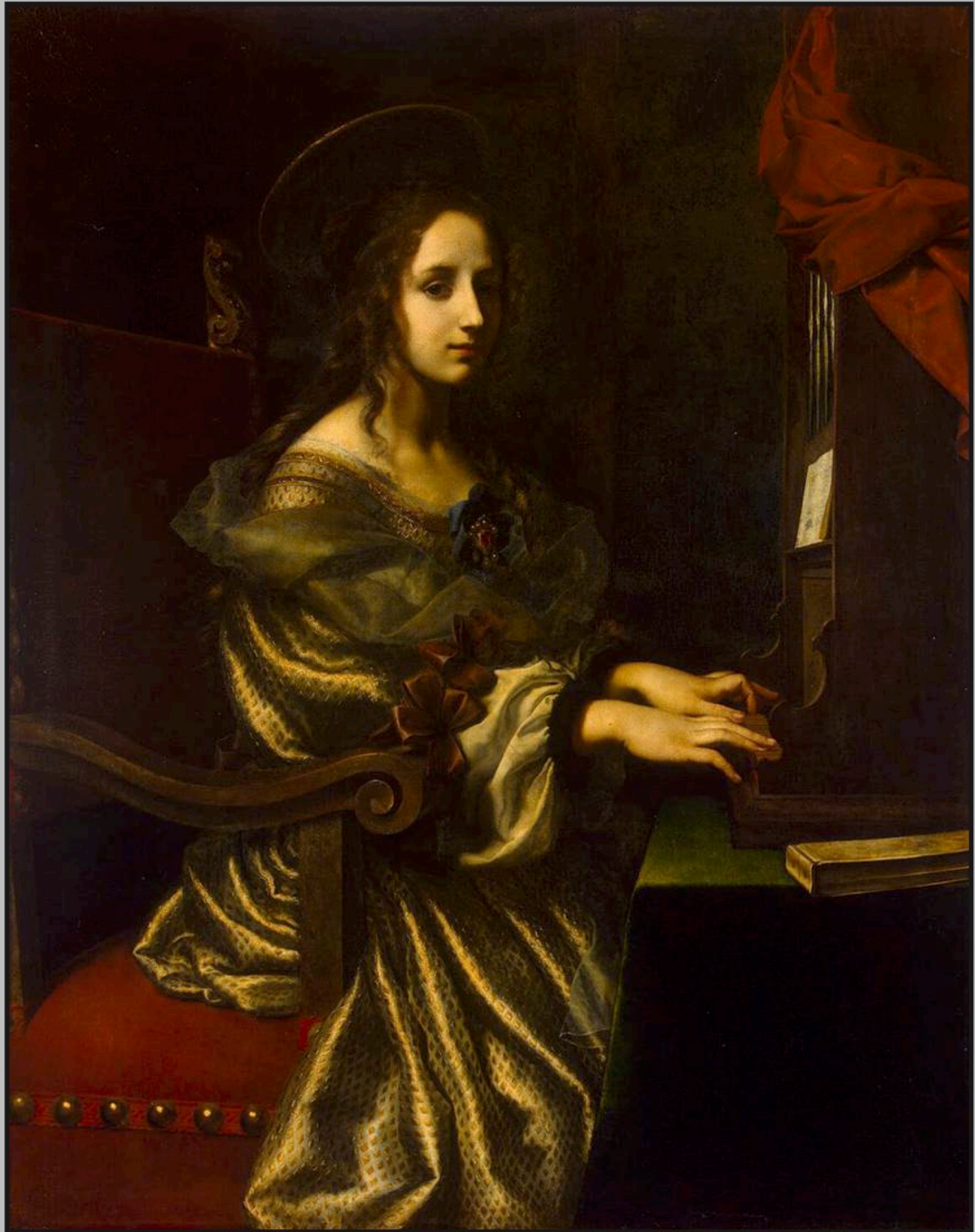


BREVE HIMNARIO CATÓLICO
PARA COROS DE TRES VOCES



SANTA CECILIA
CARLO DOLCI, 1616-1686

BREVE HIMNARIO CATÓLICO
PARA COROS DE TRES VOCES

Building a Traditional Spanish Choir

The Tradition in the Roman Catholic Church is for the main Mass on Sunday to be sung by a choir accompanied by the organ.

The choir, by themselves or accompanied by the organ, sing the Ordinary Music of the Mass by themselves, with the congregation or alternating with them in Latin or Spanish. If hymns are sung by the congregation they are done in the same manner.

If the Propers, which include the Psalm, are sung the choir and congregation sing an Antiphon, then the Choir - or a small group of members of the choir - sing the verses.

When singing alone without the organ, a single singer - the Cantor - sings the first line of the music to set the pitch and tempo and then the choir joins the singing.

Why is this important - why not use guitars, bass and other instruments at Mass?

Singing hymns from this book the rhythm is not from a beat, but from the sung music itself, using harmonic rhythm. The vocal parts (and organ parts) work to focus on the words of the hymns and other music being sung.

The singers may be expressive in volume and tempo, which almost impossible when accompanied by percussion instruments like the piano, guitars and bass as well as drums.

Using this book. This book of 26 traditional hymns is to be used to start or re-establish a choir.

To begin, start with women's voices singing only the melody, accompanied by the organ. Then teach the lower women's voices to sing the Alto part.

When they become comfortable and confident, the organist may begin to play only

the Baritone part on the organ. If you have no men, all of the hymns in this book may be sung in this way. For variety, the organist may play all the parts on some verses and on others, just the Baritone part.

When men are available to sing, they sing the Baritone part.

These well-known hymns were chosen to help make a transition to more solemn, prayerful singing at Mass. Other music for choir will become available in 3 parts and for future use, four parts as well.

The Sacred Music Library is devoted to help restore the organ and choir to its position at Mass in Catholic Churches.

In the United States the two largest groups attending Mass attend Mass in English or Spanish. Both have suffered musically over the last 50 years as the true music of the Church was almost totally replaced with music that is based upon the beat rather than the rhythm of the words, driven by guitar, bass or piano and even drums. Music in the church has always been built upon the words with the movement in the music from the changing harmonies.

Think of the Ave Maria - in the Gregorian chant version, by Bach-Gounod and Schubert. All quite beautiful, peaceful and solemn. Music that is prayer.

La Formación de un coro tradicional en español

La tradición de la Iglesia Católica Romana es que la misa principal del domingo se realice con un coro acompañado por el órgano.

El coro puede cantar solo o acompañado por el órgano, con la congregación o en forma alternada, en latín o español. Si los himnos son cantados por la congregación se hacen de la misma manera.

Si los propios, que incluyen el Salmo, se cantan y la congregación canta una antifona, entonces el Coro canta los versos.

Cuando el coro canta solo sin el órgano, un solo cantante – el Cantor - canta la primera línea de la música para establecer el tono y el tiempo y luego el coro se une al canto.

¿Por qué es importante esto? ¿Por qué no usar guitarras, bajo, y otros instrumentos en la misa?

Cantando himnos de este libro, el ritmo no es de afuera sino de la música cantada en sí, utilizando el ritmo armónico. Las partes vocales (y las partes del órgano) sirven para enfocar en la letra de los himnos y la otra música que se canta.

Los cantantes pueden ser expresivos en volumen y tiempo, lo que es casi imposible cuando se utilizan instrumentos de percusión como piano, guitarra y bajo, así como tambores.

Instrucciones sobre el uso de este libro. Este libro de 26 himnos tradicionales se usará para comenzar o para reestablecer un coro.

Para comenzar, empiece con las voces de mujeres cantando solo melodía, acompañadas por el órgano. Luego, enseñe a las voces graves de las mujeres a cantar la parte Alto.

Cuando se sienten cómodas y seguras, el organista puede comenzar la parte de barítono en

el órgano. Si no tiene voces masculinas, pueden cantar todos los himnos de este libro de esta manera. Para variar, el organista puede tocar todas las partes en algunas estrofas y en otras, solo la parte de barítono.

Cuando hay hombres disponibles para cantar, cantan la parte de barítono.

Estos himnos bien conocidos fueron elegidos para ayudar a hacer una transición a un canto más solemne y lleno de oración en la misa. Otros arreglos para coro estarán disponibles en 3 partes y en un futuro, cuatro partes también.

La Biblioteca de Música Sagrada está dedicada a ayudar a restaurar el órgano y coro a su posición en la misa en las iglesias católicas.

En los Estados Unidos, los dos grupos más grandes que asisten a la misa son los de habla inglés y habla español. Ambas misas, la de inglés y la de español, han sufrido musicalmente en los últimos 50 años ya que la música verdadera de la Iglesia fue casi totalmente sustituida por música que se basa en los ritmos de acompañamiento en vez del ritmo de la letra y impulsado por la guitarra, bajo, o piano y hasta batería. La música en la iglesia siempre ha sido edificada sobre las letras con el movimiento en la música resultando de los cambios armónicos.

Piense en el “Ave María”—en la versión del canto gregoriano, o de Bach- Gounod, o Schubert. Todas son bastante hermosas, pacíficas y solemnes. Realmente es música que es una oración.

Index

Translation of titles for reference.

FAREWELL, O VIRGIN OF GUADALUPE	1
ADIÓS, O QUEEN OF HEAVEN	2
PRAISE TO THE HOLIEST	3
LORD MOST HIGH	4
MAY OUR LOVE FOR OTHERS BE SINCERE	6
O BLESSED BE THE LORD	7
FAIREST DOVE, MOST LOVELY MAIDEN	8
SING PRAISE TO THE LORD	10
HEART OF CHRIST JESUS	12
SING OF COLORS	14
PEACE-GIVING GOD	16
THANK YOU FOR SENDING LOVE	11
O HOW GLORIOUS WILL BE THAT GREAT MORNING	18
THE GUADALUPE STORY	20
NICARAGUAN OFFERING	22
JESUS, SHEPHERD OF THE SHEEP	24
HOLY MARY, LOVING MOTHER	26
O GOD OF LOVE, HAVE MERCY	25
HAVE MERCY, HAVE MERCY	28
MY DESIRE, O LORD	30
HOLY, HOLY, HOLY	31
IF I DO NOT HAVE LOVE	32
THE LORD IS KING!	34
LOVE ONE ANOTHER	36
O COME, LET US WORSHIP	38
CHRISTMAS EVE IS COMING QUICKLY	39

Índice

ADÍOS, OH VIRGEN DE GUADALUPE	1
ADIÓS, REINA DEL CIELO	2
ALABADO SEA EL SANTÍSIMO	3
ALTÍSIMO SEÑOR	4
AMÉMONOS DE CORAZÓN	6
BENDITO, BENDITO	7
BUENAS DÍAS, PALOMA BLANCA	8
CANTAD AL SEÑOR	10
CORAZÓN SANTO	12
DE COLORES	14
EL DIOS DEL PAZ	16
GRACIAS POR EL AMOR	11
LA MAÑANA GLORIOSA	18
LAS APARICIONES GUADALUPANAS	20
OFERTORIO NICARAGÜENSE	22
¡OH JESÚS, OH BUEN PASTOR!	24
OH MARÍA, MADRE MÍA	26
PEQUÉ, PÉQUE, DIOS MÍO	25
PERDÓN, OH DIOS MÍO	28
QUIERO SER SEÑOR	30
SANTO, SANTO, SANTO	31
SI YO NO TENGO AMOR	32
¡TU REINARÁS!	34
UN MANDAMIENTO NUEVA	36
VENID, OH CRISTIANOS	38
YA LLEGÓ LA NOCHEBUENA	39

ADIÓS, OH VIRGEN DE GUADALUPE

1. A - diós, oh Vir - gen de Gua - da - lu - pe, a - diós, oh
 2. A - diós, oh Vir - gen, ma - dre que - ri - da, a - diós, re -
 3. A - diós, oh Vir - gen de Gua - da - lu - pe, a - diós, oh
 4. A - diós, oh Ma - dre, la más a - ma - ble, a qui te

Ma - dre del Sal - va - dor, des - de que ni - ño nom - brar - te
 fu - gio del pe - ca - dor, e - res mi en - can - to, e - res mi
 Ma - dre del Re - den - tor, an - te tu tro - no siem - pre se a -
 de - jo mi co - ra - zón, a - diós, oh Vir - gen in - com - pa -

su - pe, e - res mi vi - da, e - res mi vi - da, mi so - lo a - mor.
 vi - da, dul - ce es - pe - ran - za, dul - ce es - pe - ran - za en mi do - lor.
 gru - pe to - do tu pue - blo, to - do tu pue - blo, lle - no de a - mor.
 ra - ble, da - me, Se - ño - ra, da - me, Se - ño - ra, tu ben - di - ción.

ADIÓS, REINA DEL CIELO

A - diós, Rei - na del cie - lo, Ma - dre del Sal - va - dor.

A - diós, oh Ma - dre mí - a. A - diós, a - diós, a - diós.

1. De tu di - vi - no ros - tro me_a - le - jo con pe - sar;
 2. A - diós, Rei - na del cie - lo, Ma - dre del Sal - va - dor,
 3. De tu di - vi - no ros - tro la be - lle - za_al de - jar,
 4. A de - jar - te, oh Ma - rí - a, no_a - cier - ta_el co - ra - zón:
 5. A - diós, hi - ja del Pa - dre; Ma - dre del Hi - jo, a - diós;
 6. A - diós, oh Ma - dre Vir - gen, más pu - ra que la luz:
 7. A - diós, del cie - lo_en - can - to, mi de - li - cia_y mi_a - mor;

D.C.
 per - mí - te - me que vuel - va tus plan - tas a be - sar.
 dul - ce pren - da_a - do - ra - da de mi sin - ce - ro_a - mor.
 per - mí - te - me que vuel - va tus plan - tas a be - sar.
 te lo_en - tre - go, Se - ño - ra, da - me tu ben - di - ción.
 del Es - pí - ri - tu San - to, oh cas - ta_es - po - sa, a - diós.
 ja - más, ja - más me_ol - vi - des de - lan - te de Je - sús.
 a - diós, oh Ma - dre mí - a, a - diós, a - diós, a - diós.

ALABADO SEA EL SANTÍSIMO

A - la - ba - do sea el san - tí - si - mo sa - cra - men - to del al - tar

en los cie - los y en la tie - rra, a - aquí y en to - do lu - gar; gar.

1. Án - ge - les y se - ra - fi - nes, a - yu - dad - me a ben - di - cir
 2. Sea en el cie - lo y en la tie - rra a - la - ba - do sin ce - sar
 3. Vues - tro cuer - po sa - cro - san - to be - nig - ní - si - mo Se - ñor,
 4. Vues - tro cuer - po sa - cro - san - to es mi vi - da, paz y un - ción;
 5. Vues - tro cuer - po sa - cro - san - to es sua - ví - si - ma man - sión

a Je - sús sa - cra - men - ta - do que ya voy a re - ci - bir, bir.
 el man - sí - si - mo cor - de - ro que has - ta mí quie re lle - gar, gar.
 es de fuer - tes a - li - men - to y de dé - bi - les vi - gor, gor.
 es sa - lud y dul - ce cal - ma que mi - ti - ga mi do - lor, lor.
 don - de el al - ma a - pri - sio - na - da go - za li - bre a su a - ma - dor, dor.

ALTÍSIMO SEÑOR

Al - ti - si - mo Se - ñor que su - pis -
 1. Cor - de - ro di - vi - nal, por nues - tro
 2. Sua - ví - si - mo ma - ná que sa - be_a
 3. Sua con - vi - te re - al, do sir - ve_el
 4. Si_o sa - re_a ti ve - nir, das muer - te_al
 5. Los án - ge - les al ver tal glo - ria_y

teis jun - tar a_un tiem - po_en el al - tar
 su - mo bien in - mo - la - do_en Sa - lén;
 dul - ce miel, ven, y del mun - do vil
 Re - den - tor al sier - vo del Se - ñor
 pe - ca - dor, y de ce - les - te_ar - dor
 ma - jes - tad, con pro - fun - da_hu - mil - dad

ser Cor - de - ro_y Pas - tor. Qui - sie - ra
 en tu pu - ro rau - dal de gra - cia
 na - da me gus - ta - rá; ven, y se
 co - mi - da sin i - gual; pan de vi -
 das al jus - to vi - vir. Ay, qué tris -
 a - do - ran su po - der, sin e - llos

con fer - vor a - mar y re - ci -
ce - les - tial la - va mi co - ra -
tro - ca - rá del des - tie - rro
da_in - mor - tal, ven a_en - tra - ñar - te_en
te mo - rir de vi - da_en el - man -
me - re - cer la di - cha de gus -

bir a quien por mi
zón que fiel te finr - de
cruel con tu dul - za - ra
mí, y que - de yo
jar de tal ve - ne - no,
tar el pan del cie - lo,

qui - so mo - rir.
a - do - ra - ción.
la_a - mar - ga hiel.
tro - ca - do_en ti.
y - muer - te_ha - llar.
he - cho man - jar.

AMÉMONOS DE CORAZÓN

1. A - mé - mo-nos de co - ra - zón, no de la - bios so - la - men - te.
 2. ¿Có - mo pue-des tú o - rar e - no - ja - do con tu her - ma - no?
 3. ¿Cuan - tas ve - ces de - bo yo per - do - nar al que me o - fen - de?
 4. A - mé - mo-nos de co - ra - zón, no de la - bios so - la - men - te.

men - te. Pa - ra cuan - do Cris - to ven - ga, pa - ra cuan - do Cris - to
 ma - no? Dios es - cu - cha la o - ra - ción, es - cu - cha la o - ra -
 fen - de? Se - ten - ta ve - ces sie - te, se - ten - ta ve - ces
 men - te. Pa - ra cuan - do Cris - to ven - ga, pa - ra cuan - do Cris - to

ven - ga nos en - cuen - tre bien u - ni - dos. Pa - ra cuan - do Cris - to
 ción cuan - do es - tás re - con - ci - lia - do. Dios es - cu - cha la o - ra -
 sie - te, per - do - nar al que me o - fen - de. Se - ten - ta ve - ces
 ven - ga nos en - cuen - tre bien u - ni - dos. Pa - ra cuan - do Cris - to

ven - ga, pa - ra cuan - do Cris - to ven - ga nos en - cuen - tre bien u - ni - dos.
 ción, es - cu - cha la o - ra - ción cuan - do es - tás re - con - ci - lia - do.
 sie - te, se - ten - ta ve - ces sie - te, per - do - nar al que me o - fen - de.
 ven - ga, pa - ra cuan - do Cris - to ven - ga nos en - cuen - tre bien u - ni - dos. *D.C.*

BENDITO, BENDITO

1. Ben - di - to, ben - di - to, ben - di - to se - a Dios, los
 2. A - do - ro en la Hos - tia el Cuer-po de Je - sús, su
 3. Yo cre - o, Dios mí - o que es - tás en el al - tar, o -
 4. Oh cie - los y tie - rra, de - cid a u - na voz, ben -

án - ge - les can - tan ya - la - ban a Dios, los
 San - gre pre - cio - sa que dio por mí en la cruz, su
 cul - to en la Hos - tia te ven - por - go_a - do - rar, o -
 di - to por siem - pre, ben - di - to se - a Dios, ben -

án - ge - les can - tan ya - la - ban a Dios.
 San - gre pre - cio - sa que dio por mí en la cruz.
 cul - to en la Hos - tia te ven - por - go_a - do - rar.
 di - to por siem - pre, ben - di - to se - a Dios.

BUENOS DIAS, PALOMA BLANCA

1. Bue - nos días, Pa - lo - ma Blan - ca,
 sa - lu - dan - do tu - be - lle - za

2. Ni - ña lin - da, ni - ña san - ta,
 por - que_e - res tan sa - cro - san - ta,

3. Qué lin - da_es - tá la ma - ña - na,
 des - pi - den sua - ves o - lo - res

4. Cie - lo_a - zul yo te con - vi - do
 a que pres - tes tu_her - mo - su - ra

1. hoy te ven - go_a sa - lu - dar,
 en tu tro - no ce - les - tial.

2. tu dul - ce nom - bre_a - la - bar;
 hoy te ven - go_a sa - lu - dar.

3. el a - to - ma de las flo - res
 an - tes de rom - per el al - ba.

4. en es - te di - cho - so dí - a
 a las flo - res de Ma - ri - a.

1. mor - res Ma - dre del Crea - dor,
 2. Re - lu - cien - te co - mo_el - ba,
 3. Mi - pe - cho con voz u - fa - na,
 4. Ma - dre mía de Gua - da - lu - pe,

y_a mi co - ra - zón en - can - tas;
 pu - ra, sen - ci - lla_y sin man - cha.
 gra - cias te da, Ma - dre mí - a;
 da - me ya tu ben - di - ción;

gra - cias te doy con a - mor.
 ¡Que gus - to re - ci - be mi al - ma!
 en es - te di - cho - so dí - a
 re - ci - be_es - tas ma - ña - ni - tas

Bue - nos días, Pa - lo - ma Blan - ca.
 Bue - nos días, Pa - lo - ma Blan - ca.
 an - tes de rom - per el al - ba.
 de_un hu - mil - de co - ra - zón.

CANTAD AL SEÑOR

1. Can - tad al Se - ñor un cán - ti - co nue - vo.
 2. Él es Cre - a - dor y due - ño de to - do.
 3. Can - tad a Je - sús, por - que él es dig - no.
 4. Es él quien nos da su Es - pí - ri - tu San - to.
 5. Can - tad al Se - ñor: "¡A - men, a - le - lu - ya!"

Can - tad al Se - ñor un cán - ti - co nue - vo.
 Él es Cre - a - dor y due - ño de to - do.
 Can - tad a Je - sús, por - que él es dig - no.
 Es él quien nos da su Es - pí - ri - tu San - to.
 Can - tad al Se - ñor: "¡A - men, a - le - lu - ya!"

Can - tad al Se - ñor un cán - ti - co nue - vo.
 Él es Cre - a - dor y due - ño de to - do.
 Can - tad a Je - sús, por - que él es dig - no.
 Es él quien nos da su Es - pí - ri - tu San - to.
 Can - tad al Se - ñor: "¡A - men, a - le - lu - ya!"

¡Can - tad al Se - ñor, can - tad al Se - ñor!

GRACIAS POR EL AMOR

1. Gra - cias por el a - mor del cie - lo.
 2. Gra - cias por el a - mor del mun - do.
 3. Gra - cias por es - te mue - vo dí - a.
 4. Gra - cias por to - da la her - mo - su - ra.
 5. Gra - cias por tu ve - ni - da al mun - do.

Gra - cias por el in - men - so mar.
 Gra - cias por la fe - li - ci - dad.
 Gra - cias por nues - tra ju - ven - tud.
 Gra - cias por nues - tra gran u - ni - ón.
 Gra - cias por tu mi - sión de paz.

Gra - cias por el can - tar del bos - que.
 Gra - cias por to - ta mi fa - mi - lia.
 Gra - cias por la a - mis - tad de to - dos.
 Gra - cias por to - das las bon - da - des.
 Gra - cias por - que has u - ni - do el tiem - po.

1-4. A - le - lu ya.
 5. Con - la_e - ter - ni.

CORAZÓN SANTO

Co - ra-zón San - to, Tú rei - na - rás. Tú, nues - tro_en - can - to,

siem-pre se - rás, Tú, nues - tro_en - can - to, siem-pre se - rás.

1. Ve - nid, cris - tia - nos, y_a - cá_en el sue - lo, co - mo_en el
2. Di - vi - no pe - cho, don - de se_in - fla - ma la dul - ce lla -

cie - lo se ve_a - do - rar, tam - bién no - so - tros a - do - ra -
ma de ca - ri - dad, ¿por qué la tie - nes a - hí_en - ce - rra -

re - mos, y_en - sal - za - re - mos al Dios de
 da y no_a - bra - sa - da la tie - rra_es - tá?

D.C.

y_en - sal - za - re - mos al Dios de paz.
 y no_a - bra - sa - da la tie - rra_es - tá?

DE COLORES

1. De co - lo - res, de co - lo - res se vis - ten los
 2. De co - lo - res de - co - lo - res bri - llan - tes y -
 3. Ju - bi - lo - sos, ju - bi - lo - sos vi - va - mos en
 4. Can - ta el ga - llo, can - ta el ga - llo con el qui - ri,

cam - pos en la pri - ma - ve - ra, De co -
 fi - nos se vis - te la au - ro - ra. De co -
 gra - cia pues - to que se pue - de. Sa - cia -
 qui - ri, qui - ri, qui - ri, qui - ri; La ga -

lo - res, de co - lo - res son los pa - ja - ri - tos que
 lo - res, de co - lo - res son los mil re - fle - jos que el
 re - mos, sa - cia - re - mos la sed ar - do - ro - sa del
 lli - na, la ga - lli - na con el ca - ra, ca - ra, ca -

vie - nen de a - fue - ra. De co - lo - res,
 sol a - te - so - ra. De co - lo - res,
 Rey que no mue - re. Ju - bi - lo - sos,
 ra, ca - ra, ca - ra; Los po - llue - los,

de co - lo - res es el ar - co i - ris que ve - mos sa - lir,
 de co - lo - res se vis - te, el dia - man - te que ve - mos lu - cir,
 ju - bi - lo - sos lle - ve - mos a Cris - to un al - ma, y mil más,
 los po - llue - los con el pí - o, pí - o, pí - o, pí - o, pí.

Y por e - so los gran - des a - mo - res de mu - chos co - lo - res me
 Y por e - so los gran - des a - mo - res de mu - chos co - lo - res me
 Di - fun - dien - do la luz que i - lu - mi - na la gra - cia di - vi - na del
 Y por e - so los gran - des a - mo - res de mu - chos co - lo - res me

gus - tan a mí, Y por e - so los gran - des a - mo - res de
 gus - tan a mí, Y por e - so los gran - des a - mo - res de
 gran i - de - al, Di - dun dien - do la luz que i - lu - mi - na la
 gus - tan a mí, Y por e - so los gran - des a - mo - res de

mu - chos co - lo - res me gus - tan a mí.
 mu - chos co - lo - res me gus - tan a mí.
 gra - cia di - v - na del gran i - de - al.
 mu - chos co - lo - res me gus - tan a mí.

EL DIOS DE PAZ

1. El Dios de paz, el Verbo eterno,
 2. Viene a enseñarnos el sendero,
 3. Por una senda os curaremos.

En nuestras almas va a morar.
 Viene a traer nos el perdón.
 Vamos en busca de la luz.

El es la Luz, Camino y Vida,
 Viene a morir en un madero,
 Luz y alegría sin medida.

Gracias y perdón para el mortal.
 Precioso de nuestra redención.
 Encontraremos en Jesús.

Ven, Sal - va - dor, ven sin tar - dar.

Tu pue - blo San - to es - pe - ran - do es - tá.

Ven, Sal - va - dor, ven sin tar - dar.

Tu pue - blo san - to es - pe - ran - do es - tá.

LA MAÑANA GLORIOSA

1. Cuán glo - rio - sa se - rá la ma - ña - na
 2. Es - pe - ra - mos la ma - ña - na glo - rio - sa
 3. El cris - tia - no fiel y ver - da - de - ro

cu - an - do ven - ga Je - sús el Sal - va - dor.
 pa - ra dar la bien - ve - ni - da al Dios de a - mor,
 y tam - bién el o - bre - ro de va - lor

Las na - cio - nes u - ni - das co - mo her - ma - nas,
 don - de to - do se - rá co - lor de ro - sa
 y la i - gle - sia, es - po - sa del Cor - de - ro,

bien - ve - ni - da da - re - mos al Se - ñor.
 en la san - ta fra - gan - cia del Se - ñor.
 es - ta - rán en los bra - zos del Se - ñor.

No ha - brá ne - ce - si - dad de la luz el res - plan - dor,

ni el sol da - rá su luz, ni tam - po - co su ca - lor.

A - llí llan - to no ha - brá, ni tris - te - za, ni do - lor,

por - que en - ton - ces Je - sús el Rey del cie - lo

pa - ra siem - pre se - rá Con - so - la - dor.

LAS APARICIONES GUADALUPANAS

1. Des - de_el cie - lo_u - na_her - mo - sa ma - ña - na,
 2. Su - pli - can - te jun - ta - ba las ma - nos,
 3. Su lle - ga - da lle - nó de_a - le - grí - a,
 4. Jun - to_al mon - te pa - sa - ba Juan Die - go,
 5. "Juan Die - gui - to", la Vir - gen le di - jo,
 6. Y_en la til - ma_en - tre ro - sas pin - ta - da,
 7. Des - de_en - to - ces pa - ra_el me - xi - ca - no,
 8. Ma - dre - ci - ta de los me - xi - ca - nos,
 9. En sus pe - nas se pos - tra de_hi - no - jos,

des - de_el cie - lo_u - na_her - mo - sa ma - ña - na,
 su - pli - can - te jun - ta - ba las ma - nos,
 su lle - ga - da lle - nó de_a - le - grí - a,
 jun - to_al mon - te pa - sa - ba Juan Die - go,
 "Juan Die - gui - to", la Vir - gen le di - jo,
 y_en la til - ma_en - tre ro - sas pin - ta - da,
 des - de_en - to - ces pa - ra_el me - xi - ca - no,
 Ma - dre - ci - ta de los me - xi - ca - nos,
 en sus pe - nas se pos - tra de_hi - no - jos,

la Gua - da - lu - pa - na, la Gua - da - lu - pa - na, la Gua - da - lu -
 y_e - ran me - xi - ca - nos, y_e - ran me - xi - ca - nos, y_e - ran me - xi -
 de paz y_ar - mo - ní - a, de paz y_ar - mo - ní - a, de paz y_ar - mo -
 y_a - cer - có - se lue - go, y_a - cer - có - se lue - go, y_a - cer - có - se
 “Es - te ce - rro_e - li - jo, es - te ce - rro_e - li - jo, es - te ce - rro_e -
 su_i - ma - gen a - ma - da, su_i - ma - gen a - ma - da, su_i - ma - gen a -
 ser Gua - da - lu - pa - no, ser Gua - da - lu - pa - no, ser Gua - da - lu -
 que_es - tás en el cie - lo, que_es - tás en el cie - lo, que_es - tás en el
 y_e - le - va sus o - jos, y_e - le - va sus o - jos, y_e - le - va sus

1 2
 pa - na ba - jó_al Te - pe - yac. Te - pe - yac.
 ca - nos su por - te_y su faz. te_y su faz.
 ní - a to - do_el A - ná - huac. A - ná - huac.
 lue - go al o - ír can - tar. ír can - tar.
 li - jo pa - ra_ha - cer mi_al - tar”. cer mi_al - tar”.
 ma - da se gid - nó de - jar. nó de - jar.
 pa - no es al - go_e - sen - cial. go_e - sen - cial.
 cie - lo, rue - ga_a Dios por nos. Dios por nos.
 o - jos ha - cia_el Te - pe - yac. Te - pe - yac.

OFERTORIO NICARAGÜENSE

Te_o - fre - ce - mos, Pa - dre nues - tro, con el

vi - no_y con el pan nues - tras pe - nas

y_a - le - gri - as, el tra - ba - jo, nues - tro_a - fán.

1. Co - mo_el tri - go de los cam - pos
 2. A los po - bres de la tie - rra,
 3. Es - tos do - nes son el sig - no
 4. Es tu pue - blo quien te_o - fre - ce,
 5. Glo - ria se - a da - da_al Pa - dre

ba - jo el sig - no de la cruz
 a los que su - frien - do es - tán,
 del es - fuer - zo de_u - ni - dad,
 con los do - nes del al - tar,
 y_a su Hi - jo, Re - den - tor,

se trans - for - man nues - tras vi - das
 cam - bia su do - lor en vi - no,
 que los hom - bre re_a - li - za - mos
 la na - tu - ra - le - za en - te - ra,
 y_al Es - pí - ri - tu Di - vi - no

en el Cuer - po de Je - sús.
 co - mo la_u - va_en el la - gar.
 en el cam - po_y la cui - dad.
 an - he - lan - do li - ber - tad.
 que nos lle - na de su_a - mor.

D.C.

¡OH JESÚS, OH BUEN PASTOR!

¡Oh Je - sús, oh Buen Pas - tor!, Due - ño de mi vi - da,

Ven a mí con san - to_a - mor, Dul - ce Re - den - tor.

1. E - res Due - ño tier - no, Tú, el Buen Pas - tor;
 2. Con a - mor te_im - plo - ro, Dios de ma - jes - tad,
 3. Yo en ti es - pe - ro Au - men - tar mi fe;
 4. ¡Oh Je - sus de mi_al - ma!, Fuen - te du dul - zor,
 5. ¡Oh di - vi - no_A - man - te!, Ven - me_a vi - si - tar;
 6. Hi - jo_in - gra - to_he si - do, Dul - ce Re - den - tor;

D.C.
 E - res Ver - bo_e - ter - no, Nues - tro Sal - va - dor.
 Y_en si - len - cio_a - do - ro Tu di - vi - ni - dad.
 Con a - mor sin - ce - ro Te re - ci - bi - ré.
 Que - ro_en san - ta cal - ma Me - di - tar tu_a - mor.
 Ven en es - te_ins - tan - te Mí_al - ma_a con - so - lar.
 Mas, ya_a - rre - pen - ti - do, He - me_a - quí, Se - ñor.

PEQUÉ, PEQUÉ DIOS MIO

1. Pe - qué, pe - qué, Dios mí - o,
 2. Por tu pre - cio - sa san - gre,
 3. Por tu cos - ta - do_a - bier - to,
 4. Por tu lar - ga_a - go - ní - a,
 5. Por tu ma - dre_a - fli - gi - da,

pie - dad, Se - ñor, pie - dad.

Si gran - des son mis cul - pas,

ma - yor es tu bon - dad. Si dad.

OH MARÍA, MADRE MÍA

Oh Ma - rí - a, Ma-dre mí - a, oh con - sue - lo del mor - tal,

am - pa - rad - me y gui - ad - me a la pa - tria ce - les - tial;

am - pa - rad - me y gui - ad - me a la pa - tria ce - les - tial.

1. Con el án - gel de Ma - rí - a las gran -
 2. Sal - ve Jú - bi - lo del cie - lo, del ex -
 3. Quien a ti fer - vien - te cla - ma, ha - lla_a -
 4. De sus gra - cias te - so - re - ra la nom -
 5. Pues te lla - mo con fe vi - va, mues - tra_oh
 6. Hi - jo fiel qui - sie - ra_a - mar - te y por
 7. Del e - ter - no las ti - que - zas por ti

de - zas ce - le - brad; trans - por - ta - dos de_a - le -
 cel - so dul - ce_i - mán; sal - ve_he - chi - zo de_es - te
 li - vio_en el pe - sar; pues tu nom - bre luz de -
 bró tu Re - den - tor; con tal ma - dre_y me - dia -
 Ma - dre, tu bon - dad; a mí vuel - ve com - pa -
 ti no más vi - vir; y por pre - mio de_en - sal -
 lo - gré dis - fru - tar; y con - ti - go sus fi -

grí - a sus fi - ne - zas pu - bli - cad.
 sue - lo, triun - fa - do - ra de Sa - tán.
 rra - ma, go - zo_y ból - sa - mo sin par.
 ne - ra na - da te - mas, pe - ca - dor.
 si - va tu mi - ra - da de pie - dad.
 zar - te, en - sal - zán - do - te mo - rir.
 ne - zas pa - ra siem - pre pu - bli - car.

PERDÓN, OH DIOS MIO

Per - dón, oh Dios mí - o. Per - dón, in - dul -

gen - cia. Per - dón y cle - men - cia. Per -

dón y pie - dad. Per - dón y pie - dad.

1. Pe - qué, ya mi al - ma su cul - pa con -
 2. La glo - ria he per - di - do, me - rez - co el in -
 3. Por mí en el Cal - va - rio tu san - gre ver -
 4. Mas y a - rre - pen - ti - do te bus - co llo -

fie - sa. Mil ve - ces me pe - sa de
 fier - no; ¡Per - dón! Pa - dre_E - ter - no, Je -
 tis - te; en la Cruz es - tu - vis - te por
 ro - so. ¡Oh Pa - dre_a - mo - ro - so! Oh

tan - ta mal - dad, de tan - ta mal - dad. D.C.
 sús, per - do - nad, Je - sús, per - do - nad.
 mí_has - ta_ex - pi - rar, por mí_has - ta_ex - pi - rar.
 Dios de bon - dad, Oh Dios de bon - dad!

QUIERO SER SEÑOR

Quie - ro ser, Se - ñor, ins - tru - men - to de tu paz.

Quie - ro ser, oh Se - ñor, ins - tru - men - to de tu paz.

1. Que don - de ha - ya o - dio, Se - ñor, pon - ga yo el a -
 2. Que don - de ha - ya dis - cor - dia, Se - ñor, pon - ga yo u -
 3. Que don - de ha - ya du - da, Se - ñor, pon - ga yo la
 4. Don - de ha - ya ti - nie - blas, Se - ñor, pon - ga vues - tra

mor; don - de ha - ya o - fen - sa, pon - ga per - dón.
 nión; don - de ha - ya e - rror, pon - ga ver - dad.
 fe; don - de ha - ya an - gus - tia, pon - ga es - pe - ran - za.
 luz; don - de ha - ya tris - te - za, pon - ga a - le - grí - a.

D.C.

SANTO, SANTO, SANTO

San - to, san - to, san - to, mi co - ra-zón te_a - do - ra! Mi

The first system of the musical score consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has three flats (B-flat, E-flat, A-flat), and the time signature is 4/4. The melody in the upper staff begins with a quarter note G4, followed by quarter notes A4, B4, and C5. The lyrics 'San - to, san - to, san - to, mi co - ra-zón te_a - do - ra! Mi' are written below the notes. The lower staff provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines.

co - ra-zón te sa - be de-cir: san - to e - res, Dios.

The second system of the musical score continues from the first. It also consists of two staves in treble and bass clefs. The melody in the upper staff continues with a quarter note D5, followed by quarter notes E5, F5, and G5. The lyrics 'co - ra-zón te sa - be de-cir: san - to e - res, Dios.' are written below. The lower staff continues the accompaniment, ending with a final chord in the bass clef.

SI YO NO TENGO AMOR

Si yo no ten - go_a - mor, yo na - da soy, Se -

ñor. Si yo no ten - go_a - mor, yo

na - da soy, Se - ñor.

1. El a - mor es com - pren -
2. El a - mor nun - ca se_i -
3. El a - mor dis - cul - pa
4. El a - mor so - por - ta
5. Nues - tra fe, nues - tra_es - pe -

si - vo. El a - mor es ser - vi -
 rri - ta. El a - mor mor no_es des - cor -
 to - do. El a - mor es ca - ri -
 to - do. El a - mor to - do lo
 ran - za, fren - te_a Dios ter - mi - na -

cial. El a - mor no tie - ne_en - vi - dia. El a -
 tés. El a - mor no_es e - go - ís - ta. El a -
 dad. No se_a - le - gra de lo_in - jus - to. Só - lo
 cree. El a - mor to - do lo_es - pe - ra. El a -
 rá. El a - mor es al - go_e - ter - no. Nun - ca,

mor no bus - ca_el mal.
 mor nun - ca_es do - blez.
 go - za_en la ver - dad.
 mor es siem - pre fiel.
 nun - ca pa - sa - rá.

¡TÚ REINARÁS!

1. ¡Tú rei - na-rás! És - te es el gri - to que ar-dien-te ex -
 2. ¡Tú rei - na-rás! Dul - ce es - pe - ran - za que el al - ma
 3. ¡Tú rei - na-rás! Di - cho - sa e - ra, di - cho - so
 4. ¡Tú rei - na-rás! To - da la vi - da tra - ba - ja -
 5. ¡Tú rei - na-rás! Rei - na ya a - ho - ra en es - ta

¡Tú rei - na-rás!

ha - la nues - tra fe: ¡Tú rei - na-rás! ¡Oh Rey ben -
 lle - na de pla - cer. Ha - brá por fin paz y bo -
 pue - blo con tal Rey; se - rá tu cruz nues - tra ban -
 re - mos con gran fe en rea - li - zar y ver cum -
 ca - sa y po - bla - ción; Ten com - pa - sión del que te im -

¡Tú rei - na-rás!

di - to! Pues Tú di - jis - te: "Rei - na - ré".
 nan - za, fe - li - ci - dad ha - brá do - quier.
 de - ra, Tu a - mor se - rá nues - tra ley.
 pli - da la gran pro - me - sa: ¡Rei - na - ré!
 plo - ra ya - cu - de a Ti en la a - flic - ción.

Rei - ne Je-sús por siem - pre, rei - ne su co - ra -

zón; en nues - tra pa - tria, en nues - tro sue - lo, que es de Ma -

rí - a la na - ción: en nues - tra pa - tria, en nues - tro

sue - lo, que es de Ma - rí - a la na - ción.

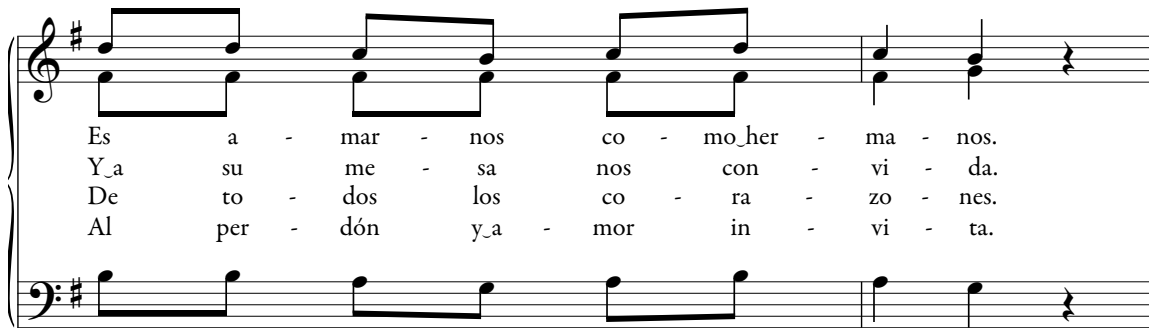
UN MANDAMIENTO NUEVO

Un man - da - mien - to nue - vo nos da, el Se - ñor:

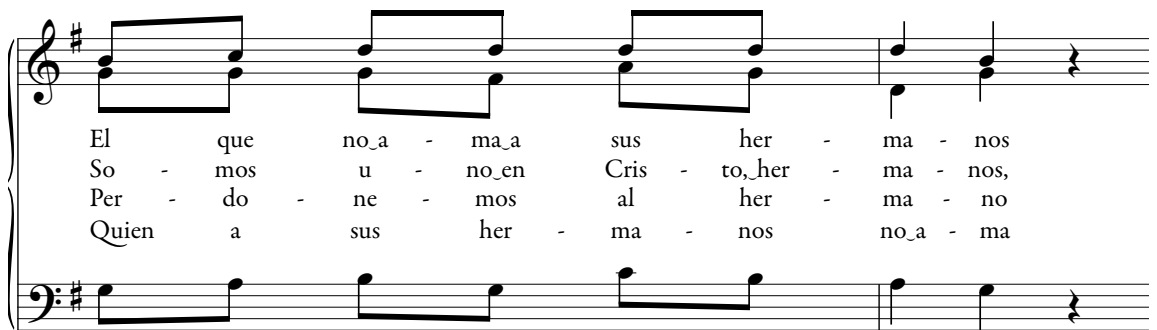
que nos a - me - mos to - dos co - mo nos a - ma Dios.

que nos a - me - mos to - dos co - mo nos a - ma Dios.

1. La se - ñal de los cris - tia - nos
2. Dios per - do - na nues - tras cul - pas
3. Qui - ten o - dios y ren - co - res
4. Cris - to, Luz, Ver - dad y Vi - da,



Es a - mar - nos co - mo her - ma - nos.
 Ya su me - sa nos con - vi - da.
 De to - dos los co - ra - zo - nes.
 Al per - dón ya - mor in - vi - ta.



El que no_a - ma_a sus her - ma - nos
 So - mos u - no_en Cris - to, her - ma - nos,
 Per - do - ne - mos al her - ma - no
 Quien a sus her - ma - nos no_a - ma



No se_a - cer - que_a_es - te con - vi - te. *D.C.*
 Si de ve - ras per - do - na - mos.
 Co - mo Cris - to_ha or - de - na - do.
 Mien - te si_a Dios di - ce que_a - ma.

VENID, OH CHRISTIANOS

Ve - nid, oh cris - tia - nos, La cruz a - do - re - mos,

La cruz en - sal - ce - mos Que al mun - do sal - vó.

1. Di - cho - sa a - que - lla al - ma Que tie - ne pre - sen - te
 2. ¡Oh cruz a - do - ra - ble! Te a - mo y te a - do - ro,
 3. Re - ci - be, cruz san - ta, Mis bra - zos can - sa - dos,
 4. Ve - nid, al - mas fie - les, Be - sad con an - he - lo,
 5. A - me - mos, cris - tia - nos, La cruz del a - ma - do
 6. Per - mi - te que lle - gue A ti, y que mue - ra;

A quien con ar - dien - te A - fec - to la a - mó.
 Cual ri - co te - so - ro De gra - cia y de a - mor.
 Y en Ti re - cli - na - dos Al - can - cen a Dios.
 La lla - ve del cie - lo, La cruz del Se - ñor.
 Je - sús, que en - cla - va - do En e - lla mu - rió.
 ¡Cuán dul - ce me fue - ra Lo - grar tal fa - vor!

D.C.

YA LLEGÓ LA NOCHEBUENA

1. Ya lle - gó la No - che bue - na, ya lle - gó la Na - vi - dad;
 2. Lle - va - re - mos pa - ra el Ni - ño lo me - jor del co - ra - zón:
 3. Re - ci - ba - mos la en - se - ñan - za que es - te Ni - ño hoy nos da:

can - ta - re - mos a - la - ban - zas pa - ra el Ni - ño que ven - drá.
 el de - se - o de en - con - trar - lo, la es - pe - ran - za del per - dón.
 sien - do ri - co se hi - zo po - bre por a - mor a los de - más.

¡Va - mos to - dos a es - pe - rar - lo, va - mos to - dos a Be - lén,

que Je - sús en un pe - se - bre pa - ra to - dos va a na - cer!

This book is part of a series of our books for Spanish-speaking organists and choirs.

I. Tocando el Órgano de la Iglesia [Playing the Church Organ - Catholic Parish Edition]

The first book is for pianists and organists and shows them how to play the organ effectively without years of lessons, relying on their piano background and getting them playing immediately.

II. 26 Fácil Acompañamiento de Himnos y Preludios para Órgano o Teclado [Easy Spanish Hymn Accompaniments & Preludes for organ and keyboard]

Traditional Latin-American Spanish Hymns in easy to play organ accompaniments to assist the new organist in playing with confidence for accompanying the congregation singing the hymns.

In the second half of the book are easy to play “hymn preludes” on the same 26 hymns, music arrangements for the organist to play at Mass to introduce the congregation to hearing them on the organ.

Playing a hymn for three or more weeks at Mass teaches it to the congregation as you are “planting it in their ears” and as a result there is no need for delaying the Mass to teach the new hymn.

In parishes without a Spanish Mass, playing these as organ pieces can work to assist in making the Hispanic members attending can English Mass connect more with the Mass and the congregation. You will find these pieces are quite nice.

III. Breve Himnario Católico - Para Coros de Tres Voces.

More complex arrangements of the 26 Hymns arranged for a choir of three parts, Soprano, Alto and Baritone, sung with or without organ accompaniment. Accompanying these with the piano in performance is not recommended, but is fine for rehearsals. The organist plays from the music the singers sing as it is more involved than the accompaniments in the book for Organ or Keyboard.

The book develops a choir by having women singing the melody, when confident and singing the music freely, low female voices begin to sing the Alto part. The organ plays all parts at first but eventually plays only the Baritone line to support the singing of the ladies. Adding male voices to sing the Baritone line completes the parts.

These arrangements are to prove that Spanish hymns can and should be heard sung as they were once sung, and work to involve the congregation to singing with the choir in the traditional matter.

VI. The Catholic Organist's Quarterly - Organ Music of Spain and South America

Our Quarterly series books are collections of organ , in this case music composed by Spanish and Latin American organists for Catholic for playing at Holy Mass, and includes suggested organ registrations. The first four books, Fall, Winter, Spring and Summer provide music for the feasts of the liturgical seasons of the church and, in the case of these four, music that was composed for manuals only, playing the pedals is purely optional. The fifth book, Marian Organ music, is now joined by this new book containing a variety of organ music of the Spanish school.

Este libro es parte de una serie de libros para organistas y coros hispano-parlantes en los Estados Unidos.

I. Tocando el Órgano de la Iglesia [*Playing the Church Organ - Catholic Parish Edition - Spanish Edition*]

El primer libro es para los organistas y muestra cómo ejecutar el órgano eficazmente sin años de estudio, construyendo sobre un trasfondo de piano y logrando hacerles tocar inmediatamente.

II. 26 Acompañamientos Fáciles de Himnos y Preludios para Órgano y Teclado [Easy Spanish Hymn Accompaniments & Preludes for organ and keyboard]

26 himnos tradicionales latino-americanos en español en un formato fácil de tocar con acompañamientos para ayudar al nuevo organista que toque con confianza para acompañar a la congregación cantando los himnos.

En la segunda mitad del libro están los preludios fáciles de tocar basados en los mismos 26 himnos. Son arreglos musicales para que el organista toque en la misa para introducirles a las congregaciones escuchándolas en el órgano. Tocando el himno por tres semanas o más en la misa lo enseña a la congregación ya que Ud. está “plantándolo en sus oídos” y como resultado no hay necesidad de demorar la misa para enseñar el nuevo himno.

En las parroquias que no tienen misa en español, tocar estos como piezas para el órgano puede ayudar a que los miembros hispanos que asisten a la misa en inglés puedan conectar más con la misa y la congregación. Va a encontrar que son arreglos bastante lindos.

III. Breve Himnario Católico - Para Coros de Tres Voces.

Arreglos más complejos de los 26 himnos para el coro a tres voces, Soprano, Alto y Barítono, cantados con o sin el acompañamiento del órgano. No se recomienda el uso del piano en la misa pero sí, se puede usar para ensayar. El organista toca la misma música que se canta ya que es más compleja que los acompañamientos en el libro para órgano o teclado.

El libro forma el coro empezando con las mujeres cantando la melodía. Cuando estén con confianza y cantan libremente, las voces graves de las mujeres empiezan a cantar la parte del alto. El órgano toca todas las partes al principio pero eventualmente toca solo la línea de barítono para apoyar el canto de las mujeres. Al agregar las voces masculinas se completan las partes.

Estos arreglos son para demostrar que los himnos pueden ser y deben ser escuchados como antes se cantaban y buscan lograr involucrar a la congregación a cantar con el coro en la manera tradicional.

VI. The Catholic Organist's Quarterly - Organ Music of Spain and South America

Nuestros libros de la serie trimestral son colecciones para órgano, en este caso música compuesta por organistas españoles y latinoamericanos para católicos para tocar en la Santa Misa, e incluye registros de órgano sugeridos. Los primeros cuatro libros, Otoño, Invierno, Primavera y Verano proporcionan música para las fiestas de las épocas litúrgicas de la iglesia y, en el caso de estos cuatro, música que se compuso solo para los manuales, tocar los pedales es netamente opcional. El quinto libro, Música para Órgano Mariana, se complementa ahora por este nuevo libro que contiene una variedad de música de órgano de la escuela iberoamericana.

